

LINGVOKULTUROLOGIYA

Роль языковой среды в формировании лингвокультурологических элементов в детской речи

Гульбахор Искандарова¹

Аннотация

Статья посвящена влиянию национально-культурного фактора в процессе онтогенеза. В ней анализируются этапы формирования и социализация личности. Наблюдения онтогенетического процесса узбекских и китайских детей показывают, что культурно-общественная среда имеет важную роль в становлении мыслительных реакций ребенка. Проведенный анализ выявляет наиболее основные элементы в речи детей, которые несут в себе национально-культурное значение для носителей языка. Эти особенности выделяются в рамках межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: социализация, национально-культурное значение, коммуникативный потенциал, речевое поведение, речевая ситуация.

Введение

Речевое поведение человека проявляется в двух основных внешних факторах — его действиях и речи, общении с другими людьми. Посредством речевого тона, произношения, выбора слов, обогащения вербальной речи невербальными средствами, т.е. движением головы, рук и тела, передается определенная информация о психике, настроении, желании общаться, культурном уровне и общительности говорящего.

В мировой науке XXI века наблюдается возникновение нового антропоцентрического подхода к фактору человеческой речи. Это — перевод исследовательского внимания от объекта субъекту, т.е. человек привлекается к анализу внутри языка, а

¹Искандарова Гульбахор Турабаевна – Старший преподаватель кафедры Преподавания узбекского языка в иноязычных группах Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои

Э-почта: iskandarovagulbahor@navoiy-uni.uz

ORCID: 0000-0002-4189-2725

Для цитаты: Искандарова, Г. Т. 2022. “Роль языковой среды в формировании лингвокультурологических элементов в детской речи”. *O‘zbekiston: til va madaniyat. Amaliy filologiya*. 2(5): 26-34.

язык — внутри человека. Выражаясь словами И. А. Бодуэна де Куртенэ, «язык существует только в головах, только в сердцах, только в психике индивидов и личностей, составляющих определенную лингвистическую общность» [Маслова, 2001; С. 6]. В рамках данной парадигмы в лингвистике сформировались такие направления, как когнитивное языкознание и лингвокультурология. По мнению В. А. Масловой, лингвокультурология изучает язык в качестве культурного феномена. Это, по сути, своеобразное видение и восприятие мира сквозь призму языка, при этом язык является зеркалом, отображающим отдельную «национальную» ментальность. Как пишет В. Н. Телия, «в языке следует опираться на культурный фактор, в человеке — на лингвистический» [Телия, 1996; С. 271].

Основная часть

С усвоением речи человек превращается в члена конкретного общества, т.е. социализируется. Социализация личности — это приобретение человеком в биологическом понимании качеств, необходимых для социальной жизни в обществе [Выготский, 1987; С. 56]. Деятельность человека в обществе исходит из возможности удовлетворения своих нужд на базе законов и норм, принятых в определенном лингвообществе. В связи с этим ребенок приобретает родной язык в конкретной лингвокультуре, формируется как личность в социально-культурном аспекте.

С рождением ребенок оказывается в определенной культурной среде. Таким образом, социально-культурные меры усваиваются им в первую очередь посредством именно этих культурных признаков. Только в процессе развития он становится членом культурного социума. А этот процесс обусловлен как минимум двумя системами отношений: вступление ребенка в контакт с людьми и постепенное изучение окружающей его объективной реальности. Эти процессы происходят одновременно, во взаимосвязи между собой. Обе системы взаимоотношений передаются ребенку посредством основного средства общения — языка. Посему среди всех многочисленных способов приобретения общественно-культурных знаний язык считается самым главным. Такое особенное положение и значение языка объясняется тем, что в нем сохраняется вся концентрация культурного наследия и

общественного опыта прошлых поколений. Вместе с языком ребенок впитывает и этот опыт, превращая его в неотъемлемую часть своей личности. Но неправильно было бы утверждать, что ребенок, изучивший язык и знаки языковой структуры, сам по себе усвоит культурные признаки. Особенность приобщения к культуре социума посредством языка в том, что это реализуется через непосредственное и опосредованное общение [Гвоздев, 1961, С. 39]. Культурная среда, в которой воспитывается ребенок, характеризуется в первую очередь коммуникативными свойствами. Ребенок, сам не понимая того, усваивает комплекс свойств контактной деятельности и становится членом социума.

Общение — один из способов взаимоотношений между людьми, который является чисто человеческим образцом осуществления совместной деятельности. Ребенок, являющийся социальным существом либо объектом социализации, оказывается в ситуации, при которой он может удовлетворить свои потребности только посредством общения, в том числе, речевого общения [Леонтьев, 1974, С. 156]. Сила языка и усвоения речевой деятельности проявляется именно в этом.

Приступление ребенка к материально-практической деятельности (общение с предметами), функциональный подход к предметам из окружающей его среды составляет вторую из вышеназванных двух систем. Эти две системы можно рассматривать в качестве диалектической единицы: в определенной степени они различаются между собой, однако в общественной практике не могут существовать друг без друга. Например, для ребенка, воспитываемого в узбекской семье, такие национальные блюда, как лепешка, плов; такие национальные атрибуты, как тубетейка, “бешик” — колыбель, “тумар” — амулет имеют такое же особое значение, как для китайского ребенка — блюда типа риса и соевого молока; красные фонари, золотые рыбки и изображения дракона, палочки для еды, которые отображают его национальные особенности и посему дороги ему. Представители различных национальностей, живущие на определенной территории, лелеют ценности, традиции и обычаи этих мест так же, как и свои. К примеру, представитель русского или казахского этноса, проживающий в Узбекистане, обычно с любовью употребляет такие блюда, как сумаяк или нарын. Уйгуры или

представители других меньшинств Китая в дни праздников одеваются в красную одежду, поскольку этот цвет у китайцев считается символом удачи и счастья. Ребенок, становясь частью общества, впитывает в свою речь также влияние национальных традиций.

Ребенок за краткое время переходит от простых выражений до сложных правильно в смысловом и грамматическом аспектах предложений и достигает мерной речи. Дети усваивают грамматику своего родного языка задолго до школьного возраста без специального обучения, полностью соблюдая морфологические и синтаксические закономерности в своей речи.

Потребность в общении и речи возникает у ребенка не сама по себе. Первая причина этому — система биогенетической информации передается в его мозг через отца и матери. В состав подобной системы входит также информация об общении и контактах. Вторая причина — ребенок старается выразить свое отношение к направленной ему речи. Ребенок развивается в зависимости от культурного и духовного уровня окружающей его среды, и это непосредственно отражается в его речевой деятельности.

При помощи народных пословиц, приговорок, фразеологических оборотов и прочих языковых единиц, отражающих в себе национально-культурные свойства языка, передается информация о языке и культуре, связанной с ним. В частности, в узбекской речи проявляется узбекская культура общения. Эти особенности хорошо видны при сопоставлении с языком и культурой других народов. Например, у узбеков и некоторых тюркских народов много пословиц, связанных с хлебом, среди них — «Хлеб — дорог, крошка хлеба — дороже». Узбекский народ традиционно бережно относится к хлебу. В свою очередь, китайцы с особым почитанием относятся к «манто» — небольшой лепешке из рисовой или пшеничной муки.

Ребенок с рождением оказывается под влиянием окружающего мира — семьи и бытовой среды. Психическое состояние и настроения, социальная ситуация в семье непременно отразятся на развитии подрастающего ребенка.

Наличие в семье бабушки и дедушки не может не отразиться в речи ребенка. Как известно, дедушки и бабушки обычно дарят детям еще больше любви и тепла, нежели

родители. Они много общаются с детьми, употребляют в их отношении много ласкающих слов и выражений. Если сравнить речь детей, выросших в подобной среде, с детьми из семей без бабушек и дедушек, выясняется следующее: в первом случае дети используют множество эмоционально-экспрессивно окрашенных слов: *“асалим”* - «медовый», *“ойижоним”* - «мамочка», *“адажонгинам”* - «папочка», *“опоқойижон”* «дорогая бабушка» и т.д. В речи же детей — выходцев из семей, живущих врозь с бабушками и дедушками, такие слова используются сравнительно реже. Дети, выросшие в руках у дедушек и бабушек, становятся их любимцами и нередко становятся баловнями, что отражается в их психике и языковом поведении. Они используют слова, которые «ловят» в речи дедушек и бабушек, даже если не понимают их значение. Например, *“барака топгур”, “кўнглиминг кўчаси”, “айланиб кетай”, “вой қоқиндиқ”* — выражения, характерные для речи взрослых. В речи ребенка, получившего религиозное воспитание в семье, формируются ассоциации, связанные с данной тематикой, и также отражаются в его словоупотреблении. Такие дети ведут себя очень свободно и чувствуют самоуверенность, когда вступают в вербальный контакт со своими ровесниками. Они выражают свое отношение к действиям ровесников такими выражениями, как *“Ундай қилма, гуноҳ бўлади”* - «Не делай так, грех» или *“Сўкма, сўксанг, дўзахга тушасан”* - «Не матерись, если будешь материться, попадешь в ад».

Согласно наблюдениям, дети, воспитывающиеся в похожей семейной среде, быстрее учатся говорить, быстро ловят речь, направленную на себя, и начинают понимать ее. Также в речи таких детей очень рано наблюдаются речевые особенности взрослых людей. Например, в речи трехлетнего Тимурбека Искандарова активно используются приветствие на взрослый манер (подача правой руки), а также свойственные взрослым ругание, мат, гнев, а когда он недоволен, вместо того, чтобы плакать, как свои ровесники, выражает свое недовольствие словами «Я обиделся на тебя»; кроме того, когда кто-нибудь чихает, он тут же реагирует словами «Будьте здоровы», а после еды открывает руки для после трапезного благопожелания («Аминь»). Это можно наблюдать и в ходе игры: он обращается к куклам словами *“аллақўзим”* «баю-бай, мой козлик», называет их «своими детьми» и пр.

В проявлении языкового потенциала ребенка важное

место занимает то, каким по счету ребенком в семействе он является. Если он — старший в семье и количество людей, общающихся с ним, еще не многочисленно, то развитие его речи может значительно запаздать. Если же у него есть старшие сестры или братья, они много общаются с младшим: вместе играют, питаются, а это, естественно, способствует быстрому развитию речевых способностей. Если ребенок — старший в семье, он «учит» младших сестер и братьев разговаривать и этим совершенствует свои речевые способности. Например, Абдулазиз, 3 года и 9 месяцев от роду, обращается к младшему брату Абдуджалилу, придавая особое значение ласкательным формам: *“Жалил, «ойи» эмас «ойижон» десанг, ойижоним олдингга келадилар”* - «Джалил, если ты будешь говорить не «мама», а «мамочка», то мамочка придет к тебе».

В развитии детской речи немаловажную роль играет посещение детского сада. Согласно наблюдениям, у воспитанника детского садика повышенный потенциал к вступлению в контакт, он без стеснения общается и с воспитателем, и с незнакомцами. Среда детского садика непосредственно влияет и на речевое поведение ребенка: он много общается со своими ровесниками в детсаде, учится у них многим отрицательным и положительным действиям, хорошим и плохим словам и оборотам. А ребенок, воспитывающийся дома, стесняется общаться с людьми, встречающимися на улице, и стоит молча перед ними. Будет трудно стимулировать их к общению. Например, девочка по имени Турсуной, 2 года и 11 месяцев от роду, когда на улице соседские женщины говорят ей: «Какая милая девочка, как твое имя?», стеснительно прячется за спину мамы. Если мать призывает отвечать ее словами «Говори, скажи, что тебя зовут Турсуной», она приходит на грань плача.

Лексический багаж детей, воспитывающихся дома, обычно несколько более беден, нежели таковое у воспитанников садика. Как известно, основой обогащения словарного запаса является совершенное усвоение правил языка. Ребенок учится в детсаде играм, новым сказкам и стишкам, активно общается с воспитателями и ровесниками. В результате этого у ребенка возникают ассоциации типа «в детсаде — хорошо» либо «в детсаде — плохо». Детсад для ребенка — фактор, второй по значимости после семейной среды, он играет важную роль в умственном и физическом развитии детей.

В семейном общении, кроме региональных диалектальных особенностей, также отражается своеобразный быт. В городе Ташкенте, наряду с ташкентским диалектом, а также в Бухарской области, наряду с бухарским диалектом, употребляются лексические единицы, диминутивы и формы обращения, свойственные только для этой семьи. Например, ребенок из хорезмской семьи, проживающей в городе Ташкенте, дома говорит на хорезмском диалекте, а на улице, в детском садике в его речь постепенно проникают элементы ташкентского диалекта. В 2–3 года ребенок начинает осознавать данное противоречие и спрашивает у матери: “Нега «ха» эмас «ҳова» дедингиз?” - «Почему вы вместо хова («да», элемент хорезмского диалекта) сказали ха («да»)?» или “Нима учун «сабзи»ни «гашир» деяпсиз?” - «Почему вы морковь называете *гяшир* (элемент хорезмского диалекта)?”. Это получает отражение в речевой деятельности ребенка. Литературный язык для ребенка — понятие абстрактное, родной язык для него — единое средство общения.

В речевом развитии ребенка имеет значение даже профессия отца и матери. Посему речевое поведение ребенка, у которого родители имеют высшее образование, заметно отличается от такового у ребенка, не имеющего образованных родителей. Дети первой группы по сравнению со вторыми имеют связную речь, легко и непринужденно устанавливают контакт с ровесниками, общаются без стеснения.

У ребенка рано просыпается интерес к профессии или сфере, в которой заняты его родители, он быстро усваивает термины и понятия, свойственные этой сфере и начинает употреблять их в своей речи. Если в семье мать является домохозяйкой, в таком случае речь ребенка приобретает особые характеристики.

Вывод

Говоря обобщенно на основе вышеприведенных мыслей, можем отметить, что развитие детской речи неразрывно связано с окружающей его средой. Ребенок каждым своим движением пытается подражать старшим и тем самым понять жизнь, при этом многие свои действия он выполняет произвольно. Это значительно облегчает общение с ребенком. Это также свидетельствует о постепенном приспособлении ребенка к окружающей его действительности и вовлечении его в

процесс социализации. В этот период следует максимально внимательно обращаться с детьми, дарить им ласку, нежность и любовь, и тогда его речь будет связной, а психика и поведение — красивыми и благородными.

Литература

- Выготский, Л.С. 1982. Собрание сочинений в 6ти томах. Т 2. Москва.
Гвоздев, А.Н. 1961. Вопросы изучения детской речи. Москва.
Леонтьев, А.Н. 1974. Психология общения. Тарту.
Маслова, В.А. 2001. Лингвокультурология. Москва.
Ольшанский, В.Б. 1970. Социализация // Философская энциклопедия. Т.5. Москва.
Пиаже, Ж. 1932. Речь и мышление ребенка. Москва: Учпедгиз.
Телия, В.Н. 1996. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. Москва: Школа “Языки русской культуры”.

The importance of language environment in the development of linguo-cultural features of child’s speech

Gulbahor Iskandarova¹

Abstract

This article discusses the importance of language as the basis of a particular national culture and mentality, the role of intercultural cooperation as a means of communication, the emergence of national spirituality and national thinking through the national language, statistics on world languages, there is a brief discussion of the Uzbek language and its suggestions and recommendations for enhancing its value in the world of languages.

It has also been revealed through scientific considerations and analysis that language is a magnificent phenomenon that reflects the psyche and culture of a people, that it is impossible to study culture without its participation and assistance, and that the concepts of language and culture are inseparable.

Keywords: *language, mentality, intercultural cooperation,*

¹*Iskandarova Gulbahor Turabaevna* – Department of Uzbek Language Education in Foreign Language Groups of Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi

E-mail: iskandarovagulbahor@navoiy-uni.uz

ORCID: 0000-0002-4189-2725

For reference: Iskandarova G. T. 2022. “The importance of language environment in the development of linguo-cultural features of child’s speech” *Uzbekistan: language and culture. Applied Philology* 5(2): 26-34.

competence, Internet language, communication, means of communication, social phenomenon

References

- Vigotskiy, L.C. 1982. *Sobranie sochineniy v 6ti tomakh. T 2.* Moskva.
- Gvozdev, A.N. 1961. *Voprosi izucheniya detskoy rechi.* Moskva.
- Leontyev, A.N. 1974. *Psixologiya obsheniya.* Tartu.
- Maslova, V.A. 2001. *Lingvokulturologiya.* Moskva.
- Olshanskiy, V.B. 1970. *Cotsiolizatsiya // Filosofskaya ensiklopediya. T.5.* Moskva.
- Piaje, J. 1932. *Rech i mishleniye rebyonka.* Moskva: Uchpedgiz.
- Teliya, V.N. 1996. *Russkaya frazeologiya. Semanticheskiy, pragmaticheskiy i lingvokulturologicheskiy aspekti.* Moskva: Skola "Yaziki russkoy kulturi".